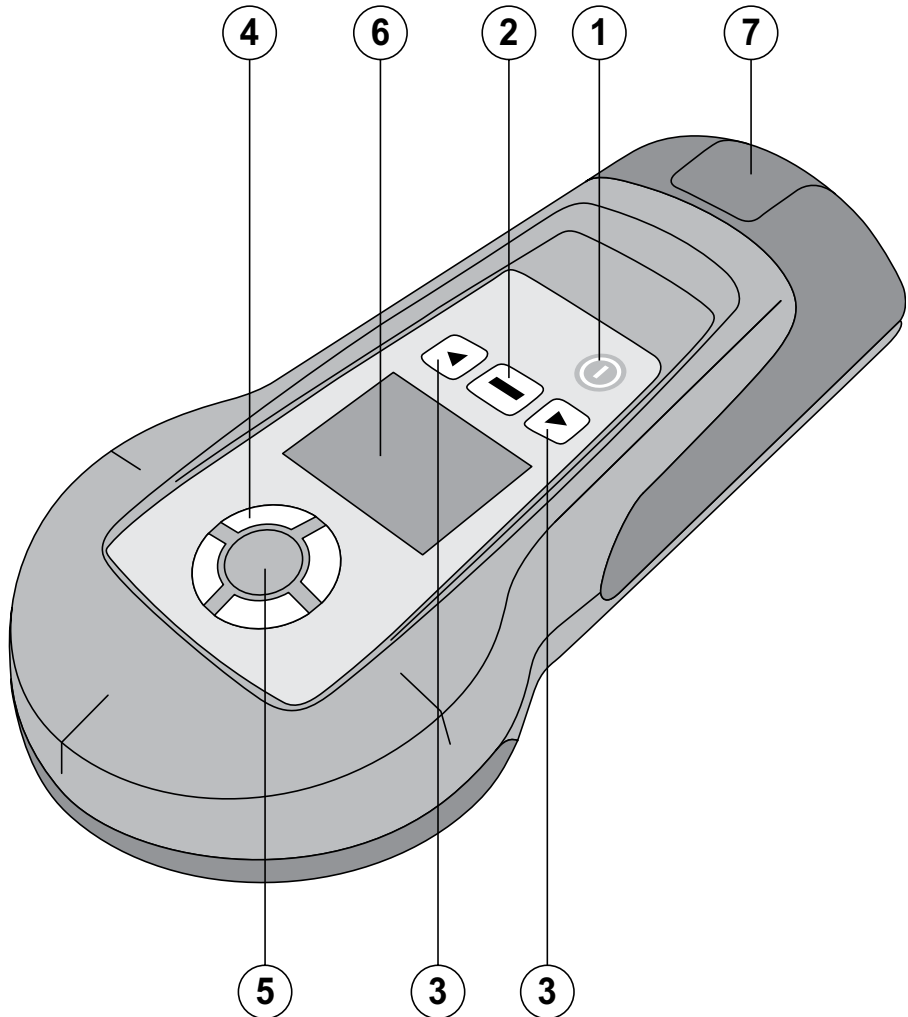
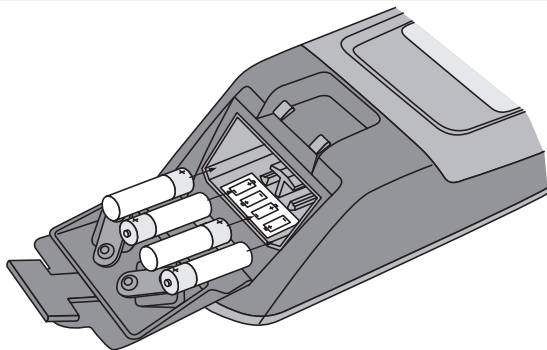


| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Bedienungsanleitung | de |
| Operating instructions | en |
| Mode d'emploi | fr |
| Istruzioni d'uso | it |
| Manual de instrucciones | es |
| Manual de instruções | pt |
| Gebruiksaanwijzing | nl |
| Brugsanvisning | da |
| Bruksanvisning | sv |
| Bruksanvisning | no |
| Käyttöohje | fi |
| Οδηγίες χρήσεως | el |
| Használati utasítás | hu |
| Instrukcja obsługi | pl |
| Инструкция по эксплуатации | ru |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Upute za uporabu | hr |
| Navodila za uporabo | sl |
| Ръководство за обслужване | bg |
| Instrucțiuni de utilizare | ro |
| Kullanma Talimatı | tr |
| Lietošanas pamācība | lv |
| Instrukcija | lt |
| Kasutusjuhend | et |
| Інструкція з експлуатації | uk |



1





Ferrodetektor PS 35

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie należy przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

| Spis treści | Strona |
|--|--------|
| 1 Wskazówki ogólne | 151 |
| 2 Opis | 152 |
| 3 Dane techniczne | 155 |
| 4 Wskazówki bezpieczeństwa | 156 |
| 5 Przygotowanie do pracy | 157 |
| 6 Obsługa | 158 |
| 7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia | 160 |
| 8 Usuwanie usterek | 160 |
| 9 Utylizacja | 161 |
| 10 Gwarancja producenta na urządzenia | 161 |
| 11 Wskazówka FCC (w USA) / wskazówka ICES (w Kanadzie) | 161 |
| 12 Deklaracja zgodności WE (oryginał) | 162 |

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze ferrodetektor PS 35.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1

- 1 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 2 Przycisk pomiarowo/nastawczy
- 3 Przyciski ze strzałkami do poruszania się w menu
- 4 Diody stanu (czerwona / zielona)
- 5 Otwór do oznaczania
- 6 Pole wyświetlacza
- 7 Przegroda na baterie

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem

Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Materiały przekazywać do ponownego wykorzystania

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone są na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy

przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, zawsze je podawać.

Typ: _____

Nr seryjny: _____

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ferrodetektor PS 35 marki Hilti przeznaczony jest do wykrywania metali żelaznych (prętów zbrojeniowych), metali nieżelaznych (miedź i aluminium) oraz do pomiaru głębokości położenia prętów zbrojeniowych.

Urządzenie nie nadaje się do lokalizacji przewodów napięciowych.

Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Należy uwzględnić wpływ otoczenia. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji. Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

2.2 Pole wyświetlacza

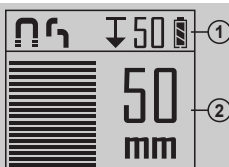
Wyświetlacz pokazuje wyniki pomiaru, ustawienia oraz tryb pracy urządzenia.

2.3 Podświetlanie wyświetlacza

Przy niewielkiej jasności otoczenia podświetlanie wyświetlacza włączone jest automatycznie.

2.4 Wyświetlacz

Strefy wyświetlacza



① Strefa stanu

② Strefa detekcji

Przedstawia dwie strefy wyświetlacza.

2.5 Standardowe ustawienie w strefie stanu

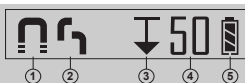
Standardowy zakres stanu



Standardowy zakres pomiarowy ustawiany jest automatycznie po włączeniu urządzenia. W tym trybie można wykrywać metale żelazne i nieżelazne (miedź i aluminium). Ograniczony pomiar głębokości jest wyłączony.

2.6 Wskaźnik stanu

Strefa stanu



① Aktywna detekcja metali żelaznych

② Aktywna detekcja metali nieżelaznych

③ Aktywny ograniczony pomiar głębokości

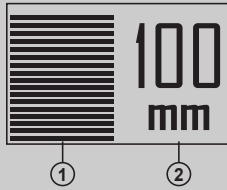
④ Wybrany zakres pomiaru głębokości (w mm lub calach)

⑤ Stan baterii

Przedstawia, jaki stan jest aktywny

2.7 Pole detekcji

Wskaźnik detekcji



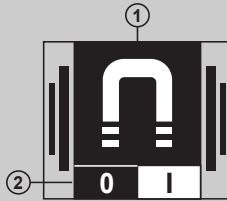
① Pasek siły sygnału

② Wartość pomiaru głębokości w mm lub calach

Przedstawia strefy w polu detekcji

2.8 Widok menu

Widok menu



① Strefa stanu przedstawia, w jakim ustawieniu menu znajduje się użytkownik

② Wybór stanu, 0 oznacza wyłączony a I włączony, podświetlony na biało symbol jest aktywny

Wyświetlacz, jaki pojawia się podczas nawigacji przez menu.

2.9 Symbole wyświetlacza

Metal żelazny



aktywne (lewa strona)

nieaktywne (prawa strona)

Metal nieżelazny



aktywne (lewa strona)

nieaktywne (prawa strona)

Jednostki pomiarowe



cale aktywne (lewa strona)

mm aktywne (prawa strona)

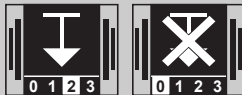
Ograniczony pomiar głębokości (mm)



aktywne (lewa strona)





nieaktywne (prawa strona)

Ograniczony pomiar głębokości (cale)







aktywne (lewa strona)

nieaktywne (prawa strona)

| | | |
|-----------------------|--|---------------------------|
| Sygnal |   | aktywne (lewa strona) |
| | | nieaktywne (prawa strona) |
| Szkolenie użytkownika |   | aktywne (lewa strona) |
| | | nieaktywne (prawa strona) |

2.10 Symbole ostrzeżeń i błędów na wyświetlaczu

| | |
|--|---------------------------------------|
| Komunikat o błędzie | Skontaktować się z punktem serwisowym |
|  | |
| Ostrzeżenie o temperaturze | Niedozwolony zakres roboczy |
|  | |
| Zakłócenia elektromagnetyczne | Zbyt duże zakłócenia w otoczeniu |
|  | |
| Ostrzeżenie o kalibracji | Konieczna kalibracja |
|  | |

2.11 Wskaźnik stanu baterii

| Liczba segmentów | Stan naładowania w % |
|---------------------|----------------------|
| 3 | = 100 % pojemności |
| 2 | = 80 % pojemności |
| 1 | = 50 % pojemności |
| 0 | = 20 % pojemności |
| Symbol baterii miga | =wyczerpana |

2.12 W skład wyposażenia standardowego wchodzi:

- 1 Urządzenie
- 1 Pasek ręczny
- 4 Baterie
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Certyfikat producenta
- 1 Torba na urządzenie
- 2 Ołówki do znakowania

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

WSKAZÓWKA

Wszystkie dane dotyczą pojedynczego, metalowego obiektu w kształcie pręta, pod kątem prostym do kierunku ruchu i płaskiej, gładkiej powierzchni betonowej bez zewnętrznych czynników zakłócających. W przypadku pomiarów na podłożu ceglanym zakres i dokładność pomiaru są ograniczone.

PS 35

| | |
|--|--|
| Zakres pomiaru do lokalizacji metali żelaznych w betonie (pojedynczych prętów zbrojeniowych) | >φ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼ in ...4¾ in) φ 6...8 mm: 5...100 mm (¼ in ... 4 in) |
| Zakres pomiaru do lokalizacji metali nieżelaznych (rury miedziane i aluminiowe) | Średnica Min. 10 mm (½ in), Grubość ścianki Min. 2 mm (¾/32 in): 5...80 mm (¼ in ...3¼ in) |
| Zakres pomiaru głębokości dla pojedynczych prętów zbrojeniowych | >φ 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼ in ...4¾ in) φ 6...8 mm: 5...100 mm (¼ in ... 4 in) |
| Dokładność pomiaru głębokości (precyzyjny tryb pomiaru)* | Zakres głębokości 5...60 mm (¼ in ... 2⅔ in): ±3 mm (±1⅛ in) Zakres głębokości 60...80 mm (2⅔ in ... 3⅛ in): ±5 mm (±½ in) Zakres głębokości 80...100 mm (3⅛ ... 4 in): ±7 mm (±9/32 in) Zakres głębokości 100...120 mm (4 in ... 4¾ in): ±11 mm (±7/16 in) |
| Dokładność lokalizacji | ±10 mm (±½ in) |
| Minimalna odległość obiektów | Zakres głębokości 5...55 mm (¼ in ...2⅛ in): 55 mm (2⅛ in) Zakres głębokości ≥ 55 mm (2⅛ in): Odległość/głębokość Współczynnik >1,5 |
| Zasilanie prądem | 4x1,5V (AAA) LR03 baterie manganowo-alkaliczne |
| Czas pracy przy 20°C | 8 h |
| Temperatura robocza | -15...+50 °C (5° F ... 122° F) |
| Automatyczne wyłączenie | 5 min |
| Temperatura składowania (sucho) | -25...+63 °C (-13° F ... 145° F) |
| Względna wilgotność powietrza | 95 % |
| Klasa ochrony | IP 54 (zabezpieczone przed pyłem i bryzgami wody) |
| Ciężar (wraz z bateriami) | 450 g (1 lbs) |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | 237 mm x 104 mm x 47 mm (9,4 in x 4 in x 2 in) |

WSKAZÓWKA

* Dla typowego składu betonu i prętów zbrojeniowych.

| Jednostki pomiarowe | Wymiary |
|---------------------|-----------|
| mm | milimetry |
| in | cale |
| in ⅛ | ⅛ cala |

pl

4 Wskazówki bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi zawsze należy bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag. Urządzenie przeznaczone jest do wykrywania metali żelaznych (prętów zbrojeniowych) i nieżelaznych (miedzi i aluminium) w betonie, cegle, ścianach gipsowo-kartonowych i pod powierzchniami tynkowanymi zgodnie z opisem w rozdziale Dane techniczne.

4.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

- a) Nie demontować żadnych instalacji zabezpieczających i nie usuwać tabliczek informacyjnych ani ostrzegawczych.
- b) Urządzenie pomiarowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- c) Przed każdym uruchomieniem sprawdzać prawidłowy sposób działania urządzenia.
- d) Po włączeniu urządzenia należy skontrolować pole wyświetlacza. Pole wyświetlacza powinno wyświetlać logo Hilti, nazwę urządzenia i informacje o wersji. Urządzenie przeprowadzi następnie krótki samoczynny test, po którym w polu wyświetlacza pojawi się wstępne ustawienie lub ostatnio zapisane ustawienie.
- e) Należy upewnić się, że urządzenie może się skalibrować po włączeniu.
- f) Nie można stosować tego urządzenia w pobliżu kobiet w ciąży.
- g) Szybko zmieniające się warunki pomiarowe mogą zafałszować rezultaty pomiarów.
- h) To urządzenie należy stosować tylko w wyszczególnionych warunkach zastosowania. Nie należy pracować na podłożach, które kryją w sobie np. przewody napięciowe lub stal nierdzewną.
- i) Nie należy używać urządzenia w pobliżu urządzeń medycznych.
- j) Nie należy wiercić w miejscach, w których urządzenie wykryło jakieś obiekty.
- k) Należy zawsze przestrzegać komunikatów ostrzegawczych w polu wyświetlacza.
- l) Nie stosować tego urządzenia jako przyrządu do kontroli jakości.
- m) Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu źródeł zakłóceń elektromagnetycznych (np. uruchomionych młotów dźwigniowych).
- n) Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- o) Nie wolno stosować tego urządzenia w pobliżu osób z rozrusznikami serca.
- p) Pole wyświetlacza należy utrzymywać w czytelnym stanie (np. nie dotykać palcami do pola wyświetlacza, nie pozwolić na zabrudzenie pola wyświetlacza).
- q) Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.

- r) Należy zawsze upewniać się, że powierzchnia detekcji jest czysta.
- s) Sprawdzić ustawienia urządzenia przed jego użyciem.
- t) Na dokładność urządzenia wpływ ma materiał podłoża. Jeśli urządzenie nie może się właściwie skalibrować, wówczas pojawiać się mogą niewielkie błędy pomiarowe.
- u) Jeśli autokalibracja nie może odbyć się poprawnie samoczynnie, wówczas na polu wyświetlacza pojawi się komunikat ostrzegawczy.

4.2 Prawidłowa organizacja miejsca pracy

- a) Podczas wykonywania prac na drabinie unikać niewygodnej postawy ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- b) W przypadku przeniesienia urządzenia z zimnego do ciepłego otoczenia lub odwrotnie, należy oczekiwać, aż urządzenie się zaaklimatyzuje.
- c) To urządzenie należy stosować tylko w wyszczególnionych granicach zastosowania.
- d) Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

4.3 Kompatybilność elektromagnetyczna

Pomimo tego, że urządzenie to spełnia obowiązujące wytyczne, firma Hilti nie może wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń spowodowanych silnym promieniowaniem, co może z kolei doprowadzić do błędnych operacji. W tym przypadku lub przy innych niepewnościach należy przeprowadzić pomiary kontrolne. Równocześnie firma Hilti nie może wykluczyć powodowania zakłóceń innych urządzeń (np. urządzeń nawigacyjnych samolotów). To urządzenie odpowiada klasie A; wykluczenie zakłóceń w obszarze mieszkalnym nie jest możliwe.

4.4 Ogólne środki bezpieczeństwa

- a) Sprawdzić urządzenie przed rozpoczęciem jego użytkowania. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, oddać je do punktu serwisowego Hilti w celu naprawy.
- b) Po upadku lub innych mechanicznych oddziaływaniach należy sprawdzić dokładność urządzenia.
- c) Pomimo tego, że urządzenie przystosowane zostało do pracy w trudnych warunkach panujących na budowie, należy się z nim obchodzić ostrożnie, jak z każdym innym urządzeniem pomiarowym.
- d) Pomimo tego, że urządzenie to jest zabezpieczone przed wnikaniem wilgoci, należy je osuszyć przed umieszczeniem w pojemniku transportowym.
- e) Należy upewnić się, że po włączeniu urządzenia wszystkie symbole są widoczne.
- f) Przed przystąpieniem do pomiarów należy sprawdzić urządzenie pod względem dokładności.

4.5 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Baterie trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- b) Nie przegrzewać baterii i nie wrzucać ich do ognia. Baterie mogą eksplodować lub uwalniać toksyczne substancje.
- c) Nie ładować baterii.
- d) Nie lutować baterii, jeśli są one w urządzeniu.

- e) Nie rozładowywać baterii poprzez zwarcie. Może to wywołać wysoką temperaturę i spowodować oparzenia.
- f) Nie otwierać baterii i nie narażać ich na nadmierne obciążenia mechaniczne.

4.6 Transport

Nie transportować urządzenia z zamontowanymi bateriami.

5 Przygotowanie do pracy



5.1 Wkładanie baterii 2

OSTROŻNIE

Nie wolno wkładać uszkodzonych baterii.

OSTROŻNIE

Zawsze wymieniać komplet baterii.

ZAGROŻENIE

Nie mieszać nowych i starych baterii. Nie mieszać baterii różnych producentów ani różnych typów.

1. Otworzyć przegrodę na baterie.
2. Wyciągnąć baterie z opakowania i włożyć do urządzenia.
WSKAZÓWKA Dopilnować właściwego przyporządkowania biegunów (patrz oznaczenia wewnątrz przegrody na baterie).
3. Sprawdzić, czy przegroda na baterie jest właściwie zamknięta.

5.2 Kontrola urządzenia

1. Należy upewnić się, czy pole czujnika nie jest wilgotne. W przeciwnym razie należy wytrzeć pole czujnika za pomocą ściereczki.

2. Aby uzyskać dokładne rezultaty pomiarowe, należy odczekać aż urządzenie dostosuje się do temperatury otoczenia, jeśli narażone było na ekstremalne wahania temperatur.
3. Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy sprawdzić jego ustawienia.

5.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

1. Włączyć urządzenie przyciskiem WŁ./WYŁ. Urządzenie zostanie uruchomione w ustawieniu standardowym.
2. Gdy urządzenie jest włączone, naciśnięcie przycisk WŁ./WYŁ.: urządzenie wyłączy się.
WSKAZÓWKA Jeśli urządzenie nie będzie wykorzystywane lub jeśli wyświetlony zostanie komunikat o błędach, wówczas wyłączy się po pięciu minutach automatycznie. Gdy baterie będą wyczerpane, urządzenie wyłączy się.

5.4 Ustawienia menu

1. Włączyć urządzenie.
2. Naciśnięcie na jeden z przycisków ze strzałkami (w prawą lub lewą stronę), aby przejść do ustawień menu.
3. Naciśnięcie na jeden z przycisków ze strzałkami, aby przesuwać się w menu i dokonać swojego wyboru.
4. Naciśnięcie przycisk pomiarowo/nastawczy, aby zmienić ustawienia.
5. Po dokonaniu wyboru urządzenie automatycznie przejdzie w ciągu następujących 5 sekund do pola wyświetlacza i będzie gotowe do pracy.
WSKAZÓWKA Jeśli w ciągu 5 sekund nie zostanie dokonany żaden wybór, wówczas nastąpi wybór z ustawień menu.

6 Obsługa



6.1 Przygotowanie urządzenia

OSTROŻNIE

Przy wierceniu w pobliżu wykrytych obiektów należy zachować odpowiedni odstęp bezpieczeństwa.

1. Zanim urządzenie zostanie włączone, należy upewnić się, że urządzenie trzymane jest swobodnie, nie mając styczności z podłożem lub metalicznymi obiektami.
2. Włączyć urządzenie, naciskając na przycisk WŁ./WYŁ.
Po krótkim samoczynnym teście urządzenie rozpocznie automatyczną kalibrację. Gdy zostanie ona zakończona, diody stanu zapalą się na zielono.

Podczas kalibracji urządzenie należy trzymać w powietrzu w odległości co najmniej 30 cm (12 in) od metalicznych obiektów i od badanego podłoża.

3. Podczas pierwszych pięciu uruchomień odbywa się animowane szkolenie dla użytkownika, które demonstruje, w jaki sposób należy pracować urządzeniem. To szkolenie można wyłączyć w ustawieniach menu.

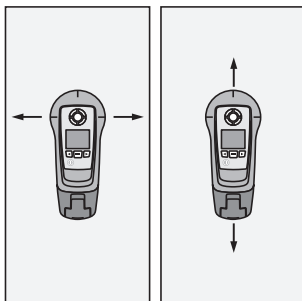
6.2 Praca z urządzeniem

Należy upewnić się, że urządzenie ma pełną styczność z przeznaczonym do badania podłożem.

Urządzenie należy używać wyłącznie na równym podłożu. Powoli i ostrożnie przyłożyć urządzenie do badanego podłoża.

Praca przy pomocy urządzenia nie powinna przekraczać prędkości 20 cm/s (9 in/s).

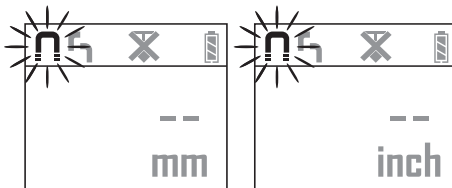
6.2.1 Metoda przelotowa



Aby uzyskać jak najlepsze rezultaty, urządzenie powinno być wykorzystywane metodą przelotową (obszerne ruchy poziome i pionowe nad obiektem). Metoda przelotowa przedstawiona została na ilustracji. Po pierwszym włączeniu urządzenia odbywa się animowana instrukcja,

która demonstruje użytkownikowi, w jaki sposób należy pracować urządzeniem na podłożu.

6.3 Lokalizacja obiektów w trybie standardowym



1. Włączyć urządzenie i trzymać w odległości co najmniej 30 cm (12 in) od metalicznych obiektów i od badanego podłoża.

Tryb standardowy pojawi się po automatycznej kalibracji.

W polu wyświetlacza pojawią się jednostki pomiaru głębokości (mm lub in) a diody stanu zaświecą na zielono.

Urządzenie jest gotowe do lokalizacji obiektów.

2. Powoli i ostrożnie przyłożyć urządzenie do badanego podłoża i rozpocząć ruch w bok.

WSKAZÓWKA Dezaktywować ustawienie obszaru głębokości pomiaru, jeśli metale żelazne mają być wykrywane bez ograniczenia głębokości.

Jeśli urządzenie zbliży się do metalu żelaznego (pręta zbrojeniowego), miga symbol metalu żelaznego, diody stanu świecą na czerwono a wysokość paska siły sygnału wzrasta i osiąga swoje maksimum, jeśli urządzenie znajdzie się nad środkiem pręta zbrojeniowego.

W międzyczasie w polu wyświetlacza wyświetlona zostanie wartość pomiaru głębokości.

Jeśli urządzenie będzie dalej przesuwane i minie metal żelazny, diody stanu zaświecą na zielono a pasek siły sygnału zmniejszy się.

W celu dokładnej lokalizacji obiektu należy przesunąć urządzenie w przeciwnym kierunku, dopóki diody stanu nie zaświecą na czerwono a pasek siły sygnału nie osiągnie ponownie maksymalnego poziomu.

Należy wówczas skorzystać z załączonego ołówka i zaznaczyć pozycję metalu żelaznego przez otwór do oznaczania.

Jeśli włączony jest głośnik, będzie rozlegał się ciągły dźwięk, dopóki urządzenie będzie znajdować się nad metalem żelaznym.

Jeśli urządzenie zbliży się do metalu nieżelaznego (miedz, aluminium), miga symbol metalu nieżelaznego, diody stanu świecą na czerwono a wysokość paska siły sygnału wzrasta i osiąga swoje maksimum, jeśli urządzenie znajdzie się nad środkiem obiektu.

Jeśli urządzenie będzie dalej przesuwane i minie metal nieżelazny, diody stanu zaświecą na zielono a pasek siły sygnału zmniejszy się.

W celu dokładnej lokalizacji obiektu należy przesunąć urządzenie z powrotem w przeciwnym kierunku, dopóki diody stanu nie zaświecą ponownie na czerwono a pasek siły sygnału nie osiągnie ponownie maksymalnego poziomu.

Należy wówczas skorzystać z załączonego ołówka i zaznaczyć pozycję metalu nieżelaznego przez otwór do oznaczania.

Jeśli włączony jest głośnik, będzie rozlegał się ciągły dźwięk, dopóki urządzenie będzie znajdować się nad metalem nieżelaznym.

6.4 Lokalizacja wyłącznie metali żelaznych



1. Włączyć urządzenie.
Uaktywnić w ustawieniach menu metale żelazne i dezaktywować tryb pomiaru metali nieżelaznych.
2. W razie potrzeby można uaktywnić tryb ograniczonego pomiaru głębokości.
3. Dalej należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale "Lokalizacja obiektów w trybie standardowym" dla metali żelaznych.

6.5 Lokalizacja wyłącznie metali nieżelaznych

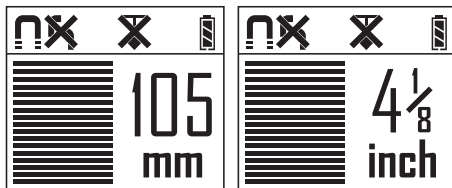


1. Włączyć urządzenie.
Uaktywnić w ustawieniach menu metale nieżelazne i dezaktywować tryb pomiaru metali żelaznych.
Tryb ograniczonego pomiaru głębokości dezaktywowany zostanie automatycznie.
2. Dalej należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale "Lokalizacja obiektów w trybie standardowym" dla metali nieżelaznych.

6.6 Precyzyjny pomiar głębokości prętów zbrojeniowych

WSKAZÓWKA

Precyzyjny pomiar głębokości możliwy jest tylko w przypadku prętów zbrojeniowych w betonie.



1. Włączyć urządzenie.
Uaktywnić w ustawieniach menu metale żelazne i dezaktywować tryb pomiaru metali nieżelaznych.
2. Powoli i ostrożnie przyłożyć urządzenie do badanego podłoża i rozpocząć ruch w bok.
Jeśli urządzenie zbliży się do pręta zbrojeniowego, miga symbol żelaza, diody stanu świecą na czerwono a amplituda paska siły sygnału wzrasta i osiąga swoje maksimum, jeśli urządzenie znajdzie się nad środkiem pręta zbrojeniowego. Jeśli urządzenie będzie dalej przesuwane i minie pręt zbrojeniowy, diody stanu zaświecą na zielono a pasek siły sygnału zmniejszy się. W celu dokładnej lokalizacji obiektu należy przesunąć urządzenie z powrotem w przeciwnym kierunku, dopóki diody stanu nie zaświecą ponownie na czerwono a pasek siły sygnału nie osiągnie ponownie maksymalnego poziomu. W obszarze maksimum w polu wyświetlacza wyświetlony zostanie pierwszy pomiar głębokości.
3. Teraz należy wcisnąć przycisk pomiaru i w ciągu dwóch lub trzech sekund pojawi się precyzyjna wartość pomiaru głębokości.

6.7 Ograniczony pomiar głębokości

WSKAZÓWKA

Pomiar umożliwiłaby użytkownikowi lokalizację prętów zbrojeniowych w obrębie określonego obszaru głębokości pomiaru.

WSKAZÓWKA

Podczas pracy w tym trybie należy uwzględnić przy wstępnie ustawionej głębokości odstęp bezpieczeństwa w stosunku do pręta zbrojeniowego.

1. Włączyć urządzenie.
2. Uaktywnić w ustawieniach menu metale żelazne i żądany zakres pomiaru głębokości, w jakim chcemy lokalizować pręty zbrojeniowe. Jeśli to konieczne, można dezaktywować lokalizację metali nieżelaznych.
3. Nacisnąć na przycisk pomiaru, aby wybrać żądany maksymalny zakres głębokości pomiaru (25, 50 lub 75 mm; 1, 2 lub 3 in).
4. Użyć urządzenia tak, jak opisano w rozdziale „Wykrywanie obiektów w trybie standardowym” dla metali żelaznych. W tym trybie pomiaru wyświetlane będą tylko te obiekty, które znajdują się na mniejszej głębokości niż ustawiona wartość głębokości pomiaru.
Ostatnie ustawienie zostanie zapisane.

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

7.1 Czyszczenie i suszenie

1. Do czyszczenia używać tylko czystej i miękkiej szmatki; w razie potrzeby nawilżyć ją czystym alkoholem lub wodą.

WSKAZÓWKA Nie stosować innych płynów, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

2. Przestrzegać granic temperatury podczas składowania wyposażenia, w szczególności zimą/latem.

7.2 Składowanie

Wypakować urządzenie, które zostało zamoczone. Oсуścić urządzenie, pojemnik transportowy i akcesoria (przy maks. temperaturze 40 °C) i wyczyścić. Wyposażenie zapakować ponownie dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Po dłuższym składowaniu lub dłuższym transporcie przed uruchomieniem urządzenia przeprowadzić pomiar kontrolny.

Przed dłuższym składowaniem wyjąć baterie z urządzenia. Wyciek z baterii może uszkodzić urządzenie.

7.3 Transport

Do transportu lub wysyłki wyposażenia należy stosować walizkę transportową Hilti lub opakowanie o podobnych właściwościach. Należy ponadto upewnić się, że urządzenie jest zabezpieczone na czas transportu w walizce

Hilti lub podobnym opakowaniu. Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

OSTROŻNIE

Nie transportować urządzeń z zamontowanymi bateriami.

7.4 Serwis kalibracyjny Hilti

Zalecamy przeprowadzanie regularnej kontroli urządzeń przez serwis kalibracyjny Hilti, w celu zapewnienia niezawodności działania urządzenia zgodnie z normami i prawnymi wymaganiami.

Możliwość skorzystania z serwisu kalibracyjnego Hilti istnieje zawsze. Zaleca się jednak przeprowadzać kalibrację przynajmniej raz w roku.

W ramach serwisu kalibracyjnego Hilti uzyskuje się potwierdzenie, że specyfikacje kontrolowanego urządzenia w dniu kontroli są zgodne z danymi technicznymi podanymi w instrukcji obsługi.

W przypadku odchylenia od danych producenta używane urządzenia pomiarowe są ustawiane na nowo. Po regulacji i kontroli na urządzenie przyklejana jest plakietka kontrolna, a pisemny certyfikat kalibracji informuje o tym, że dane urządzenie pracuje zgodnie z danymi producenta.

Certyfikaty kalibracji są wymagane przez firmy pracujące zgodnie z normą ISO 900X.

Więcej informacji można uzyskać w najbliższym punkcie serwisowym Hilti.

8 Usuwanie usterek

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|--|
| Urządzenie nie daje się włączyć. | Baterie są wyczerpane. Niewłaściwe ustawienie biegunów baterii. Niezamknięta przegroda na baterie. | Wymienić baterię. Prawidłowo włożyć baterię. Zamknąć przegrodę na baterie. |
| Urządzenie nie może się skalibrować. | Urządzenie jest zbyt blisko metalicznych obiektów. | Wyłączyć urządzenie i włączyć z powrotem w odległości co najmniej 30 cm (12 in) od metalicznych obiektów lub badanego podłoża. |
| Urządzenie wyświetla ostrzeżenie elektromagnetyczne. | Urządzenie jest zbyt blisko zakłóceń elektromagnetycznych. | Urządzenie należy trzymać z dala od zakłóceń elektromagnetycznych. |
| Urządzenie wyświetla ostrzeżenie o temperaturze. | Za wysoka lub za niska temperatura. | Przestrzegać temperatury użytkownika (dane techniczne). |
| Brak wskazania obiektu. | Tryb metali żelaznych / nieżelaznych nieaktywny. | Uaktywnić żądany tryb detekcji. |

9 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych urządzeń w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektrycznych urządzeń mierniczych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne oraz akumulatory należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

11 Wskazówka FCC (w USA) / wskazówka ICES (w Kanadzie)

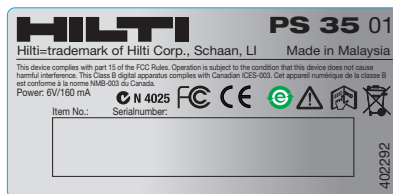
Niniejsze urządzenie odpowiada artykułowi 15 normy FCC i wymogom zgodnym z ICES-003 dla klasy B urządzeń IC.

Obsługa może odbywać się pod następującymi warunkami:

1. Urządzenie nie powoduje żadnych interferencji, które nie odpowiadałyby normom.
2. Urządzenie akceptuje wszelkie interferencje, również te, które mogą powodować ewentualne zakłócenia.

WSKAZÓWKA

Zmiany lub modyfikacje, których dokonywanie nie jest wyraźnie zezwolone przez firmę Hilti, mogą spowodować ograniczenie praw użytkownika do dalszej eksploatacji urządzenia.



pl

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

| | |
|------------------|---------------|
| Nazwa: | Ferrodetektor |
| Oznaczenie typu: | PS 35 |
| Rok konstrukcji: | 2009 |

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems

06/2015

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924

